

Jdg

Chapter 12

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

לְיַפְתָּח kepada-Yefta H3316	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	צָפוֹנָה ke-utara H6828	וַיִּשְׁבְּרוּ dan-menyeberang H0669	אֶפְרַיִם Efraim H0376	אִישׁ orang H0376	וַיִּצְעַק Dan-berteriak H6817	1
לֹא tidak H3808	וְלָנִי dan-kami H5983	עֲמוֹן Amon H5983	בְּבָנֵי- melawan-bani- H5983	לְהִלָּחֵם untuk-berperang H5983	וְעָבְרָתָּ engkau-menyeberang H5983	וּמָדוּעַ mengapa H4069	
בְּאִשׁ: dengan-api H0784	עָלֶיךָ atasmu H0784	נִשְׂרָף akan-kami-bakar H8313	בֵּיתְךָ rumahmu H8313	עִמָּךְ bersamamu H8313	לְלֶכֶת untuk-pergi H3212	קְרֵאתָ engkau-panggil H7121	

Dikerahkanlah orang Efraim, lalu mereka bergerak ke Zafon. Dan mereka berkata kepada Yefta: "Mengapa engkau bergerak untuk memerangi bani Amon dengan tidak memanggil kami untuk maju bersama-sama dengan engkau? Sebab itu kami akan membakar rumahmu bersama-sama kamu!"

וְעָמִי dan-bangsaku H0589	אָנִי aku H1961	הֵייתִי aku H1961	רִיב perselisihan H7379	אִישׁ orang H0376	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	יַפְתָּח Yefta H3316	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkata H0559	2
אוֹתִי aku H0853	הוֹשַׁעְתָּם menolong H3467	וְלֹא- dan-tidak- H3808	אֲתָכֶם kamu H0853	וְנֹאצַּעַק dan-aku-berteriak H2199	מְאֹד sangat H3966	עֲמוֹן Amon H5983	וּבְנֵי- dan-bani- H5983	
מִיָּדָם: dari-tangan-mereka H3027								

Tetapi jawab Yefta kepada mereka: "Aku dan rakyatku telah terlibat dalam peperangan yang hebat dengan bani Amon; lalu aku memanggil kamu, tetapi kamu tidak datang menyelamatkan aku dari tangan mereka.

נַפְשִׁי nyawaku H5315	וְנֹאשִׂימָהּ dan-aku-menaruh H5315	מוֹשִׁיעַ menyelamatkan H3467	אֵינְךָ tidak-ada-engkau H0369	כִּי- bahwa- H7200	וְנֹארְאָהּ Dan-aku-melihat H7200	3		
יְהוָה TUHAN H3068	וַיִּתְּנֵם dan-memberikan H5414	עֲמוֹן Amon H5983	בְּנֵי bani H5983	אֵלַי- kepada- H0413	וְנֹאעֲבָרְהָ dan-aku-menyeberang H3709	בְּכַפִּי di-tanganku H3709		
כִּי: melawanku H2088	לְהִלָּחֵם untuk-berperang H2088	הַיּוֹם ini H3117	הַיּוֹם hari H3117	אֵלַי kepadaku H0413	עָלִיתָ kamu-naik H5927	וְלָמָּה dan-mengapa H4100	בְּיָדִי ke-tanganku H3027	

Ketika kulihat, bahwa tidak ada yang datang menyelamatkan aku, maka aku mempertaruhkan nyawaku dan aku pergi melawan bani Amon itu, dan TUHAN menyerahkan mereka ke dalam tanganku. Mengapa pada hari ini kamu mendatangi aku untuk berperang melawan aku?"

את וילחם גלעד אנשי כל את יפתח ויקבץ 4
 [obj]- dan-berperang Gilead orang-orang semua- [obj]- Yefta Dan-mengumpulkan
[H0854](#) [H1568](#) [H0376](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3316](#) [H6908](#)

אפריים ויכבו אנשי גלעד את אנשי גלעד כי אמרו פליטי
 Efraim dan-mengalahkan Gilead orang-orang [obj]- Gilead orang-orang Efraim berkata karena Efraim
[H0669](#) [H5221](#) [H1568](#) [H0376](#) [H0853](#) [H1568](#) [H0669](#) [H0559](#) [H0669](#)

אפריים אתם גלעד בתוך אפריים בתוך מנשה:
 Efraim kamu Gilead di-tengah Efraim di-tengah Manasye
[H0669](#) [H1568](#) [H8432](#) [H0669](#) [H8432](#) [H4519](#) [H0669](#)

Kemudian Yefta mengumpulkan semua orang Gilead, lalu mereka berperang melawan suku Efraim. Dan orang-orang Gilead mengalahkan suku Efraim itu. Sebab orang-orang itu mengatakan: "Kamulah orang-orang yang telah lari dari suku Efraim!" -- kaum Gilead itu ada di tengah-tengah suku Efraim dan suku Manasye --.

לפניהם וילכו גלעד את-מערבות הירדן לאפריים 5
 dari-Efraim sang-Yordan tempat-tempat-penyeberangan [obj]- Gilead Dan-merebut
[H0669](#) [H3383](#) [H0853](#) [H1568](#) [H3920](#)

לפי ויהיה כי אמרו פליטי אנשי גלעד ויאמרו
 kepadanya dan-berkata biarlah-aku-menyeberang Efraim pelarian berkata ketika dan-terjadi
[H0559](#) [H0669](#) [H0559](#) [H1961](#)

אנשי גלעד האפריתי אתה ויאמר לא:
 orang-orang- Gilead apakah-orang-Efraim engkau dan-berkata tidak
[H1568](#) [H0376](#) [H0673](#) [H0559](#) [H3808](#)

Untuk menghadapi suku Efraim itu, maka orang Gilead menduduki tempat-tempat penyeberangan sungai Yordan. Apabila dari suku Efraim ada yang lari dan berkata: "Biarkanlah aku menyeberang," maka orang Gilead berkata kepadanya: "Orang Efraimkah engkau?" Dan jika ia menjawab: "Bukan,"

ויאמרו לו אמר-לוא סבלת ויאמר סבלת ויאמר 6
 Dan-berkata kepadanya katakanlah- kiranya kepada- Sibolet dan-berkata Syibolet Sibolet
[H0559](#) [H4994](#) [H0559](#) [H3808](#) [H5451](#) [H0559](#)

ויאמרו לו אמר-לוא סבלת ויאמר סבלת ויאמר 6
 Dan-berkata kepadanya katakanlah- kiranya kepada- Sibolet dan-berkata Syibolet Sibolet
[H0559](#) [H4994](#) [H0559](#) [H3808](#) [H5451](#) [H0559](#)

ויאמרו לו אמר-לוא סבלת ויאמר סבלת ויאמר 6
 Dan-berkata kepadanya katakanlah- kiranya kepada- Sibolet dan-berkata Syibolet Sibolet
[H0559](#) [H4994](#) [H0559](#) [H3808](#) [H5451](#) [H0559](#)

ארבעים ושנים אלף:
 empat-puluh dan-dua ribu
[H0705](#) [H8147](#) [H0505](#)

maka mereka berkata kepadanya: "Coba katakan dahulu: syibolet." Jika ia berkata: sibolet, jadi tidak dapat mengucapkannya dengan tepat, maka mereka menangkap dia dan menyembelihnya dekat tempat-tempat penyeberangan sungai Yordan itu. Pada waktu itu tewaslah dari suku Efraim empat puluh dua ribu orang.

וישפט יפתח את ישראל שש שנים וימת יפתח הגלעדי 7
 Dan-menghakimi Yefta Israel enam tahun dan-mati Yefta orang-Gilead
[H8199](#) [H3316](#) [H0853](#) [H3478](#) [H8337](#) [H8141](#) [H4191](#) [H3316](#) [H1569](#)

ויקבר בקרי גלעד:
 dan-dikuburkan di-kota-kota Gilead
[H6912](#) [H1568](#)

Yefta memerintah sebagai hakim atas orang Israel enam tahun lamanya. Kemudian matilah Yefta, orang Gilead itu, lalu dikuburkan di sebuah kota di daerah Gilead.

	וַיִּשְׁפֹּט	אַחֲרָיו	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	אִבְזָן	לְחֶם:מְבֵית	8
	Dan-menghakimi	sesudahnya	[obj]-	Israel	Ibzan	dari-Betlehem	
	H8199		H0853	H3478	H0078	H1035	

Sesudah dia, maka Ebzan dari Betlehem memerintah sebagai hakim atas orang Israel.

	וַיְהִי-	לּוֹ	שְׁלֹשִׁים	בָּנִים	וּשְׁלֹשִׁים	בָּנוֹת	שָׁלַח	9
	Dan-adalah-	baginya	tiga-puluh	anak-laki-laki	dan-tiga-puluh	anak-perempuan	mengirim	
	H1961		H7970		H7970	H1323	H7971	

	הַחוּצָה	וּשְׁלֹשִׁים	בָּנוֹת	הָבִיא	לְבָנוֹ	מִן-	הַחוּץ	
	keluar	dan-tiga-puluh	anak-perempuan	membawa	bagi-anak-anaknya	dari-	luar	
	H2351	H7970	H1323	H0935			H2351	

	וַיִּשְׁפֹּט	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְעַ	שָׁנִים:		
	dan-menghakimi	[obj]-	Israel	tujuh	tahun		
	H8199	H0853	H3478	H7651	H8141		

Ia mempunyai tiga puluh anak laki-laki. Tiga puluh anaknya perempuan dikawinkannya ke luar kaumnya dan tiga puluh anak perempuan diambilnya dari luar kaumnya untuk anak-anaknya lelaki itu. Ia memerintah atas orang Israel tujuh tahun lamanya.

	וַיָּמָת	אִבְזָן	וַיִּקְבֹּר	לְחֶם:בְּבֵית	פ		10
	Dan-mati	Ibzan	dan-dikuburkan	di-Betlehem	[p]		
	H4191	H0078	H6912	H1035			

Kemudian matilah Ebzan, lalu dikuburkan di Betlehem.

	וַיִּשְׁפֹּט	אַחֲרָיו	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	אֵילֹן	הַזְּבוּלֹנִי	וַיִּשְׁפֹּט	אֶת-	11
	Dan-menghakimi	sesudahnya	[obj]-	Israel	Elon	orang-Zebulon	dan-menghakimi	[obj]-	
	H8199		H0853	H3478	H0356	H2075	H8199	H0853	

	יִשְׂרָאֵל	עֶשֶׂר	שָׁנִים:			
	Israel	sepuluh	tahun			
	H3478	H6235	H8141			

Sesudah dia, maka Elon orang Zebulon memerintah sebagai hakim atas orang Israel. Ia memerintah atas orang Israel sepuluh tahun lamanya.

	וַיָּמָת	אֵילֹן	הַזְּבוּלֹנִי	וַיִּקְבֹּר	בְּאֵילֹן	בְּאַרְצָ	זְבוּלֹן:	פ	12
	Dan-mati	Elon	orang-Zebulon	dan-dikuburkan	di-Ayalon	di-tanah	Zebulon	[p]	
	H4191	H0356	H2075	H6912	H0357	H0776	H2074		

Kemudian matilah Elon, orang Zebulon itu, lalu dikuburkan di Ayalon, di tanah Zebulon.

	וַיִּשְׁפֹּט	אַחֲרָיו	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	עַבְדּוֹן	בֶּן-	הַפִּרְעָתוֹנִי:		13
	Dan-menghakimi	sesudahnya	[obj]-	Israel	Abdon	anak-	orang-Piraton		
	H8199		H0853	H3478	H5658	H1985	H6553		

Sesudah dia, maka Abdon bin Hilel, orang Piraton, memerintah sebagai hakim atas orang Israel.

	וַיְהִי-	לּוֹ	אַרְבָּעִים	בָּנִים	וּשְׁלֹשִׁים	בָּנִי	בָּנִים	14
	Dan-adalah-	baginya	empat-puluh	anak-laki-laki	dan-tiga-puluh	cucu-	cucu-laki-laki	
	H1961		H0705		H7970			

	רִכְבָּיִם	עַל-	שִׁבְעִים	עֲרָם	וַיִּשְׁפֹּט	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	שְׁמֹנֶה	שָׁנִים:
	menunggang	di-atas-	tujuh-puluh	keledai	dan-menghakimi	[obj]-	Israel	delapan	tahun
	H7392		H7657	H5895	H8199	H0853	H3478	H8083	H8141

Ia mempunyai empat puluh anak laki-laki dan tiga puluh cucu laki-laki, yang mengendarai tujuh puluh ekor keledai jantan. Ia memerintah atas orang Israel delapan tahun lamanya.

אֶפְרַיִם	בְּאֶרֶץ	בְּפִרְעֹתוֹן	וַיִּקְבֹּר	הַפִּרְעֹתוֹנִי	הִלֵּל	בֶּן־	עַבְדּוֹן	וַיָּמָת
Efraim	di-tanah	di-Piraton	dan-dikuburkan	orang-Piraton	Hilel	anak-	Abdon	Dan-mati
H0669	H0776	H6552	H6912	H6553	H1985		H5658	H4191
					פ	הָעַמְלֵקִי:	בְּהַר	
					[p]	orang-Amalek	di-gunung	
						H6003	H2022	

Kemudian matilah Abdon bin Hilel, orang Piraton itu, lalu dikuburkan di Piraton, di tanah Efraim, di pegunungan orang Amalek.